

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

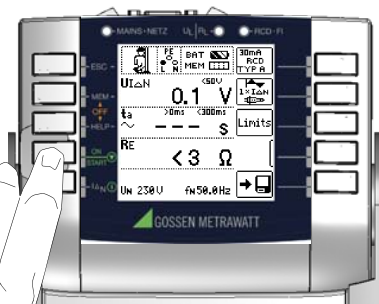
Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

 **GOSSSEN METRAWATT**

PROFITEST MBASE+, MTECH+, MPRO, MXTRA, SECULIFE IP

3-349-648-27
4/3.15

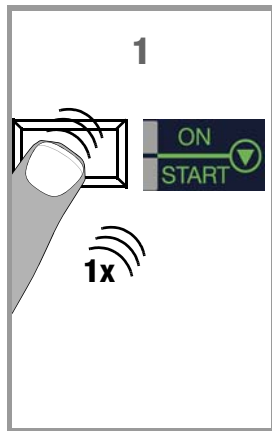
Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com. Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com. The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

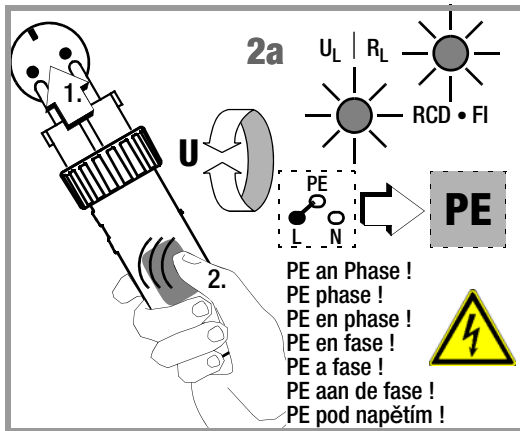
D

1 Einschalten,
2 Anschluss-
3 & Akkutest



GB

Switching on,
Connection &
rech. battery test



F

Activation,
Test de connexion
& piles recharch.

E

Conectar,
Prueba de con-
exión & baterias

I

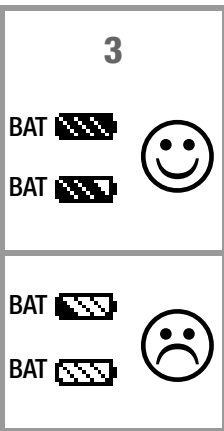
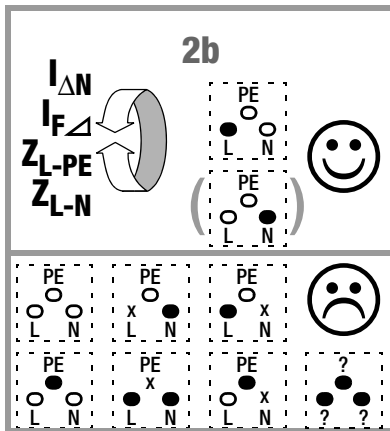
Accendere,
Test collega-
mento & batterie

NL

Inschakelen,
Aansluitest
opl. batterijtest

CZ

Zapnout,
Test připojení
a akumulátory



(D)

1 Helligkeit
2 Kontrast
3 Hilfe
anfordern

(GB)

Brightness
Contrast
Request
help

(F)

Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

(E)

Brillo
Contraste
Solicitar
help

(I)

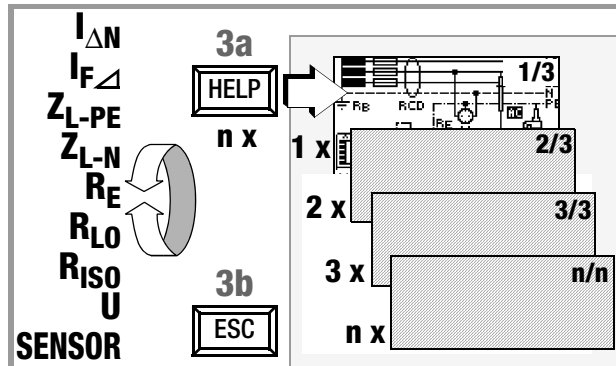
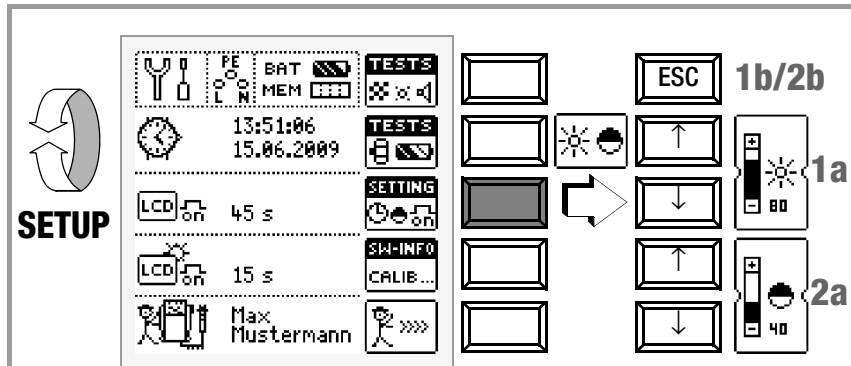
Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

(NL)

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

(CZ)

Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
1-3 auswählen
4 bestätigen
5 übernehmen

GB

Parameter:
select
confirm
take over

F

Paramètres
sélectionner
confirmer
reprendre

E

Parámetros
seleccionar
confirmar
aceptar

I

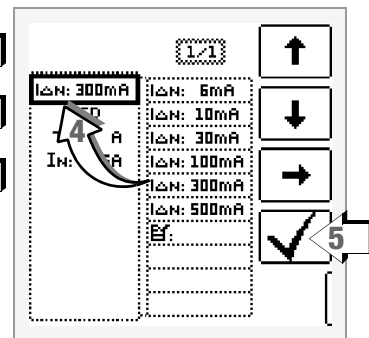
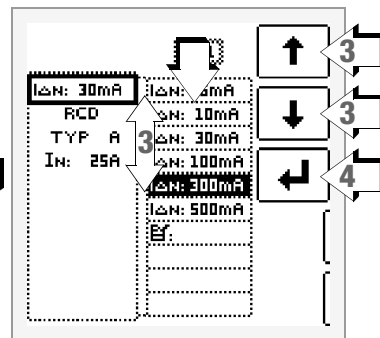
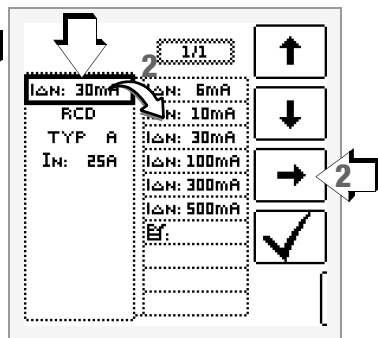
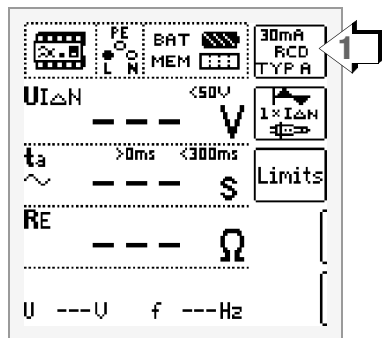
Parametro
selezionare
confermare
applicare

NL

Parameter
kiezen
bevestigen
accepteren

CZ

Parametry:
vybrat
potvrdit
převzít



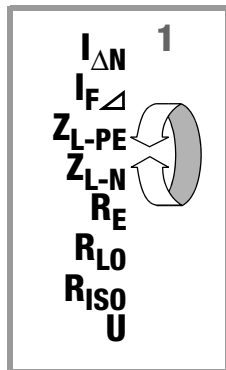
(D)

Messung

1 auswählen

2 starten

3 RCD auslösen



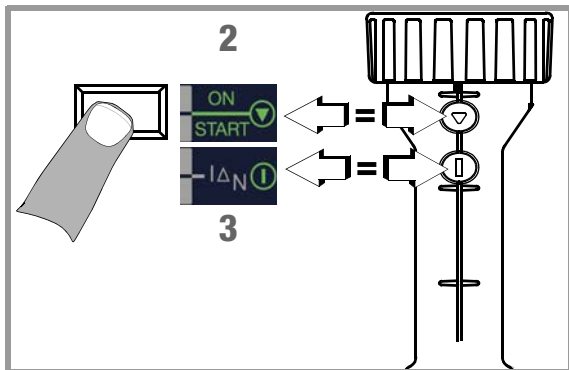
(GB)

Measurement

1 select

2 start

3 trip RCD



(F)

Mesure

1 sélection

2 démarrer

3 déclencher RCD

(E)

Medida

1 seleccionar

2 iniciar

3 iniciar RCD

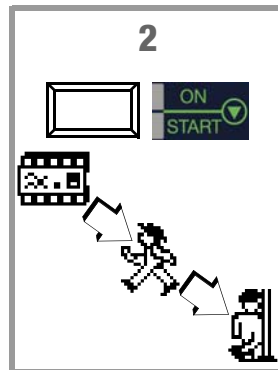
(I)

Misura

1 selezionare

2 avviare

3 sganciare RCD



(NL)

Meting

1 kiezen

2 starten

3 RCD activeren

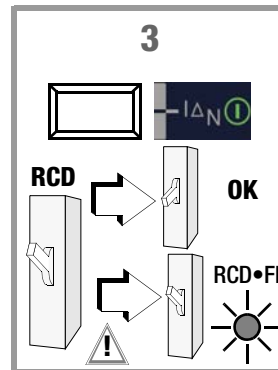
(CZ)

Měření

1 zvolit

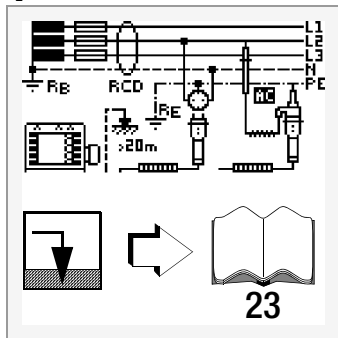
2 nastartovat

3 RCD vybavit



$I_{\Delta N}$

1



2



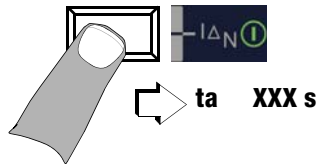
3

$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCRD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/MI; I_N 6...125 A

4

$U_L < 25 V, 50 V, 65 V$
 $t_a < 40 ms \dots 1.00 s$, xxx ms
 $t_a > 0 ms \dots 500 ms$, xxx ms

5

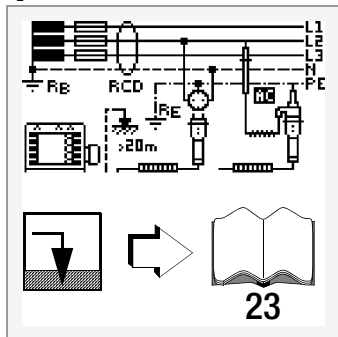


: $50\% I_{\Delta N} (1s) \rightarrow 1 \times I_{\Delta N}$
 $500 mA: 1 \times I_{\Delta N}, 2 \times I_{\Delta N}$

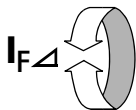
0° 180° NEG. POS. NEG. POS.
 $I_{\Delta N}$, x 1, x 2, x 5
TN/TT, IT

$I_{F\Delta}$

1

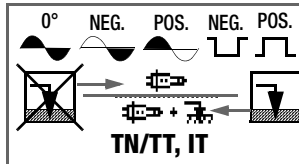
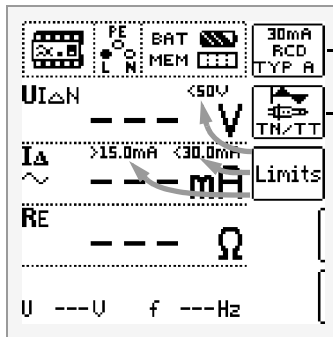


2



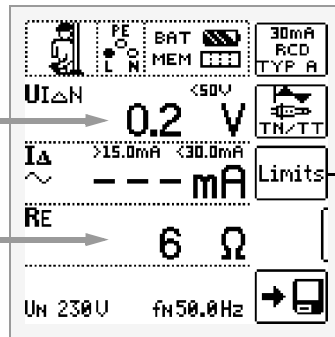
3

$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCRD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/MI; I_N 6...125 A

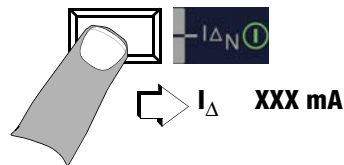


4

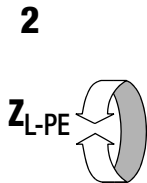
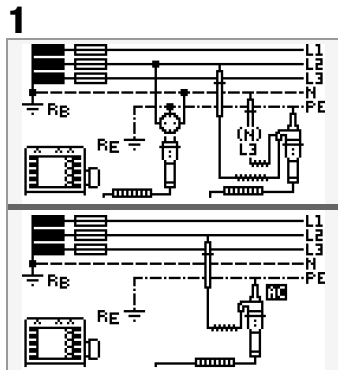
$U_L < 25 V, 50 V, 65 V$
 $I_{\Delta} > 1.0 \dots 250 mA, \text{E}^{\text{F}} \text{xxx mA}$
 $I_{\Delta} < 6.0 \dots 1.00 A, \text{E}^{\text{F}} \text{xxx mA}$



5



Z_{L-PE}



3

I_N 2 ... 160 A, $\overline{I_N}$ xxxx A
 Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 1,5...70 mm² NY... H0...
 ● ● ● 1, 2, 3 ... 10

U_L < 25, 50, 65 V, $\overline{U_L}$ xx V
 0° 15 mA DC-L+
 DC-H+

3

IN 16A TYP: B/L 1.5mm²
 UL <50V
 Limits IK: 2/3 Z
 L1-PE

4

I_K : 2/3 Z, 3/4 Z, I_a , $I_a + \Delta\%$

L1-PE, L2-PE, L3-PE, AUTO
Standard
2-Pol

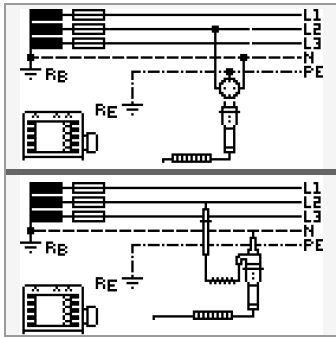
4

IN 16A TYP: B/L 1.5mm²
 UL <50V
 Limits IK: 2/3 Z
 L1-PE

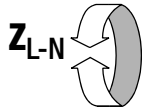
ZL-PE 697 mΩ
 IK >120A 330 A
 Un 230V fn 50.0Hz

Z_{L-N}

1



2

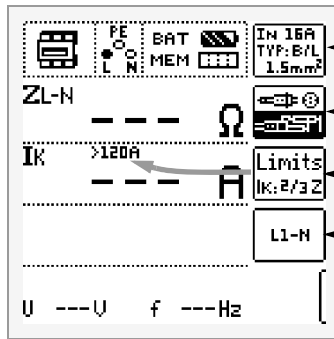


3

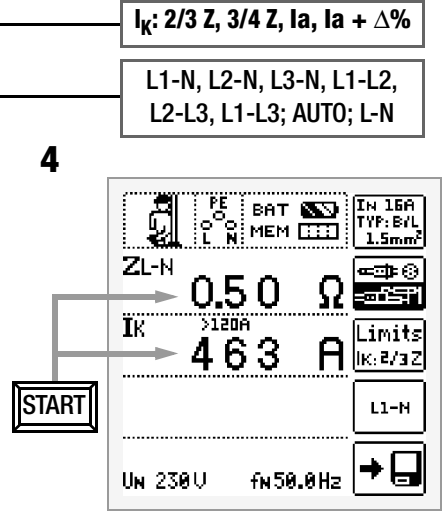
I_N 2 ... 160 A, I_N^{max} xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 1,5...70 mm² NY... HO...
● ● ● 1, 2, 3 ... 10

Standard

2-Pol

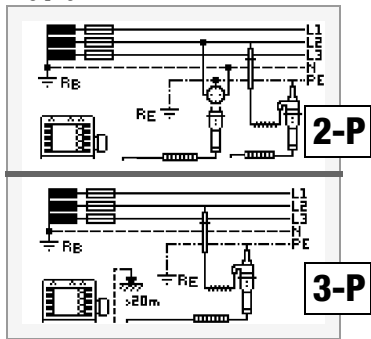


4

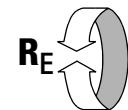


R_E / U_E

1a/b



2



3



4a

R = AUTO, 10/1 kΩ/100/10 Ω

2-P 2-P

UL < 25, 50, 65 V, E_{xx} V

0° 15 mA DC-L+ TN/TT IT

DC-H+

RE PE BAT RANGE 10Ω

L N MEM

RE <10.0Ω 2-P UL<50V

Limits

RE=ZL-PE-1/2ZL-N; R_B=0

mains

U --- V f --- Hz

4b

R = 10 Ω / UE

3-P

UL < 25, 50, 65 V, E_{xx} V

0° TN/TT, IT

RE PE BAT RANGE 10Ω/UE

L N MEM


RE <10.0Ω 3-P UL<50V

Limits

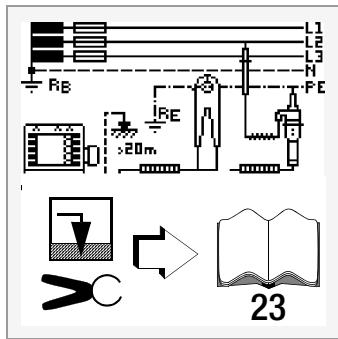
UE

mains

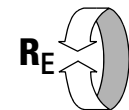
U --- V f --- Hz

R_E ()

1



2





3






4



R = AUTO, 10/1 k Ω /100/10 Ω



 SEL 3-F 

UL < 25, 50, 65 V, xx V

0° 15 mA DC-L+  TN/TT
DC-H+  IT

RE  PE BAT RANGE
L N MEM 10 Ω

RE  <10.0 Ω SEL  UL <50V

 
↑
1V/A


Limits mains ~



U ---U f ---Hz





P300

 +  1 V/A, 100/10/1 mV/A


5

RE  PE BAT RANGE
L N MEM 10 Ω

RE  <10.0 Ω SEL  UL <50V

RE  
RE  

START

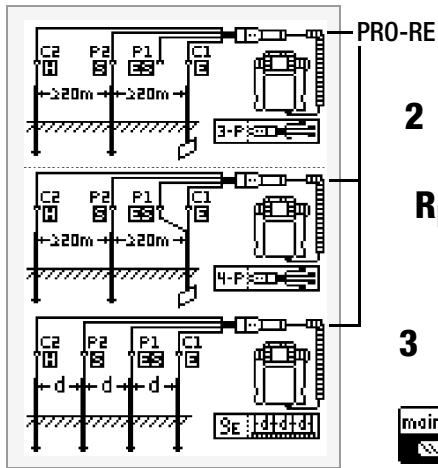
0  : 1V/A

Limits mains ~

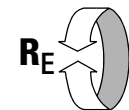
U ---U f ---Hz

R_E / ρ_E

1a/b/c



2

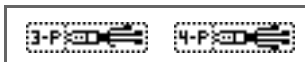


3

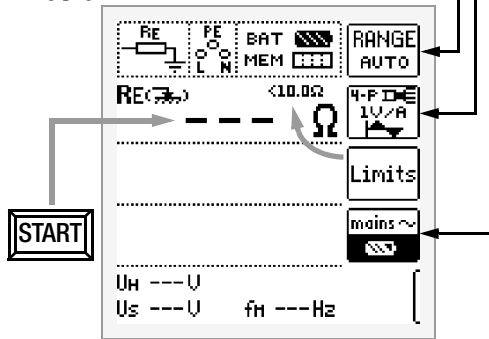


PROFITEST MPRO MxTRA

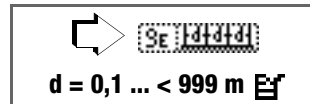
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω



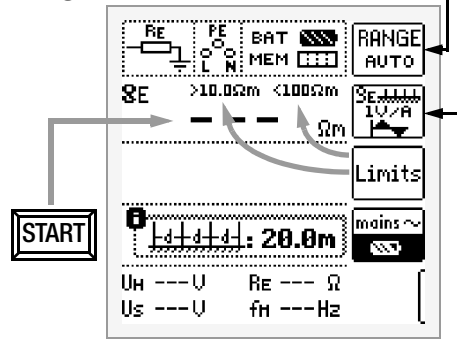
4a/b



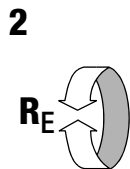
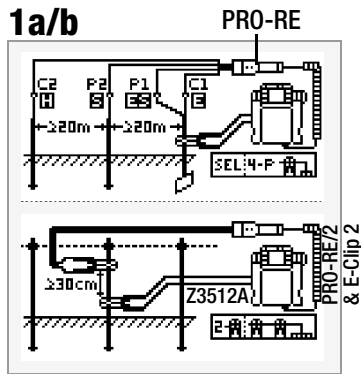
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω



4c

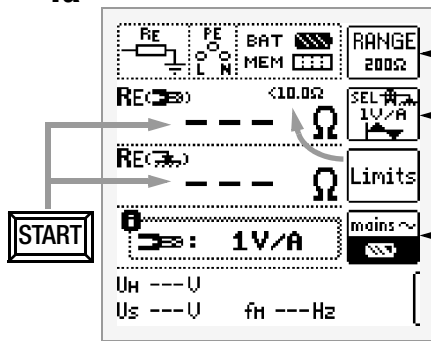
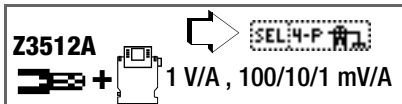


R_E ()

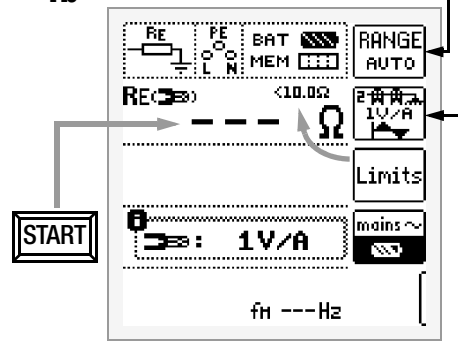
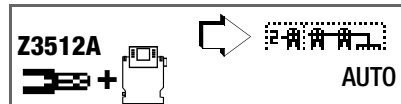


PROFITEST MPRO MXTRA

R = AUTO, 50/20/2 k Ω 200/20 Ω



R = AUTO, 50/20/2 k Ω 200/20 Ω



D

 R_{LO}/R_{ISO} 

Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

GB

 R_{LO}/R_{ISO} 

The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

F

 R_{LO}/R_{ISO} 

Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

E

 R_{LO}/R_{ISO} 

Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

I

 R_{LO}/R_{ISO} 

Le seguenti misure sono possibili soltanto se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

NL

 R_{LO}/R_{ISO} 

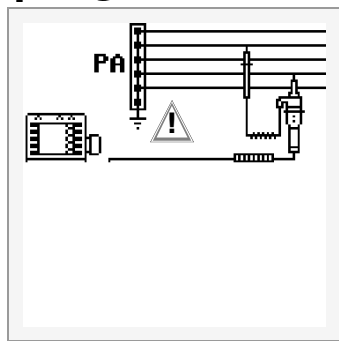
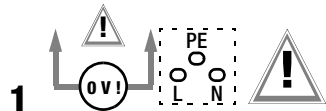
De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

CZ

 R_{LO}/R_{ISO} 

Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!

R_{LO}



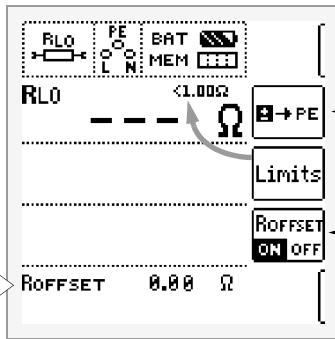
2



3

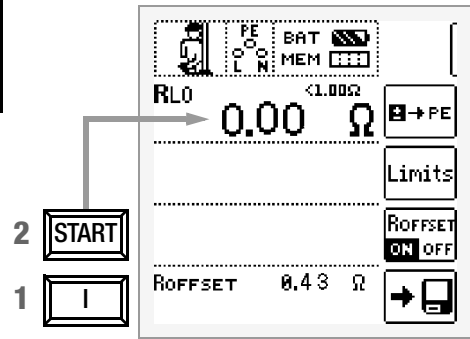
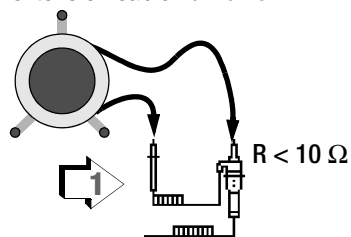
ROFFSET = ON
 $\Rightarrow RLO = RLO - ROFFSET$

1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow PE
RLO+ POL \rightarrow PE
RLO- POL \rightarrow PE
1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow
PRCD TEST RLO+ POL \rightarrow
RLO- POL \rightarrow

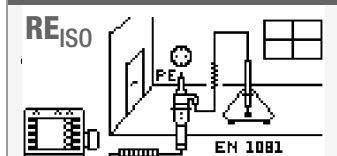
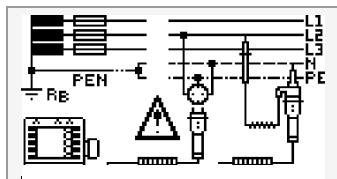
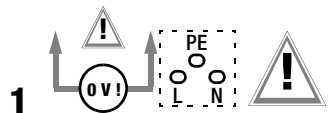


4

extension cable \Rightarrow ROFFSET



R_{ISO} (R_{INS}) / RE_{ISO} (RE_{INS})

**2****3a**

U_N : 50 ... 1000 V, E_f xxx V
 U_{ISO} (U_{INS})

$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3

R_{ISO} $>1.0M\Omega$

U

U_{ISO}

U_{ISO}

3b

U_N : 50 ... 1000 V, E_f xxx V
 U_{ISO} (U_{INS})

$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3

R_{ISO} $>1.0M\Omega$

U

U_{ISO}

U_{ISO}

START**1x**500V
 U_{ISO}

Limits

01/10
AUTO

Limits

01/10
AUTO

Limits

ILIM
1.00mA500V
 U_{ISO}

Limits

01/10
AUTO

Limits

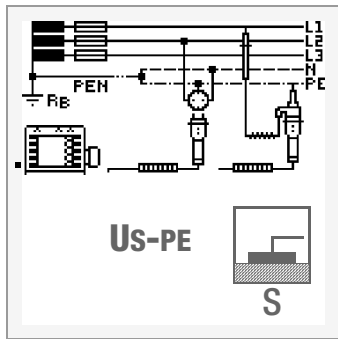
01/10
AUTO

Limits



$U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE} / U_{S-PE}$
f

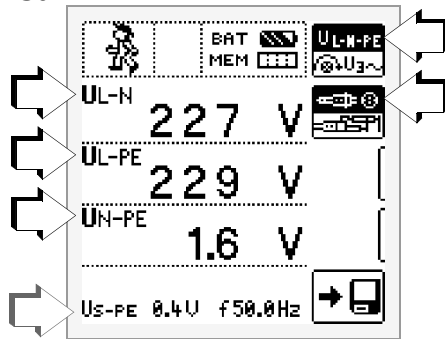
1



2



3a



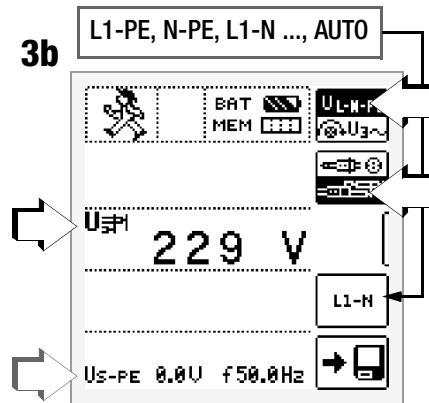
Standard



2-POL



3b



D

U3~**Drehfeld**

GB

U3~**Phase sequence**

F

U3~**Champs tournant**

E

U3~**Trifásico**

I

U3~**Senso ciclico**

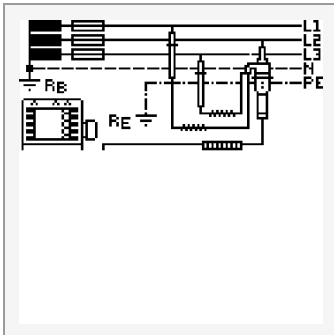
NL

U3~**Draaiveld**

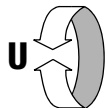
CZ

U3~**Sled fázi**

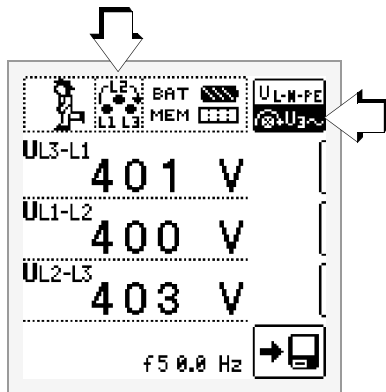
1



2



3



Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole

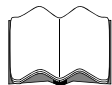


Linkssdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

I_L/AMP



+



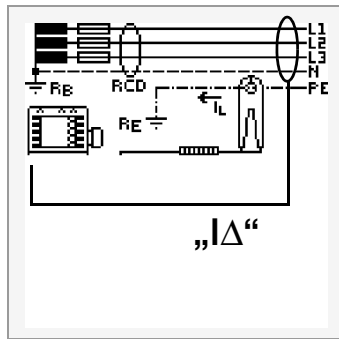
23

2

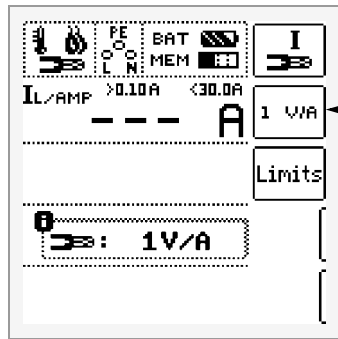
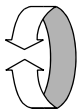
3

1 V/A, 100/10/1 mV/A

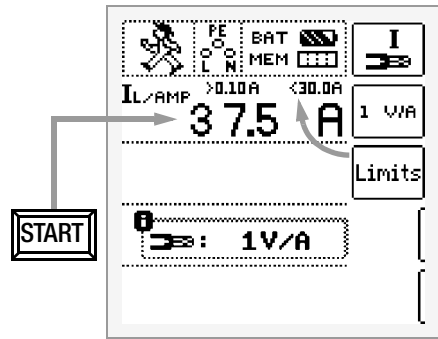
1



SENSOR



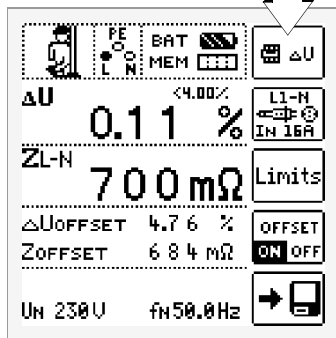
4



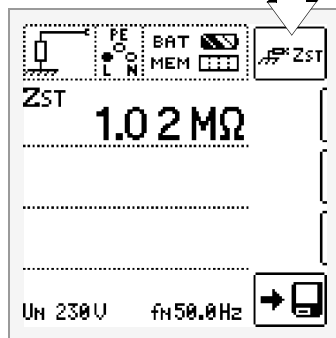


EXTRA

ΔU (ZLN)



ZST



~~SECULIFE IP~~

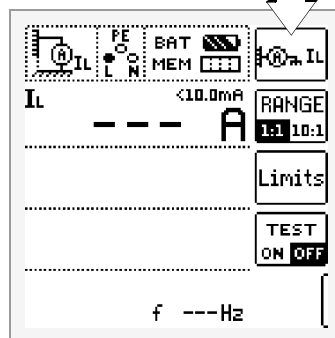
kWh-Test



SECULIFE IP

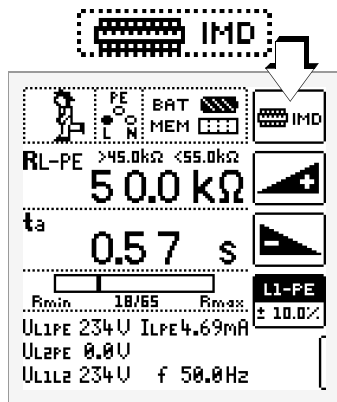
PROFITEST MxTRA

IL

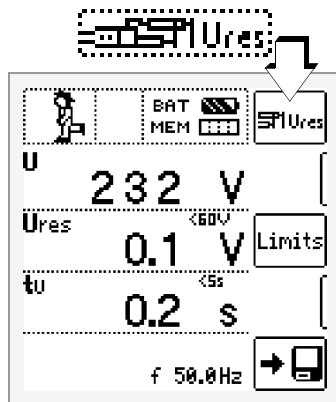


SECULIFE IP

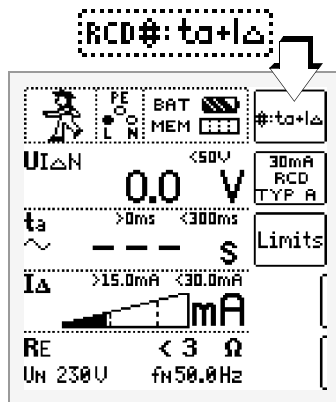
PROFITEST MxTRA



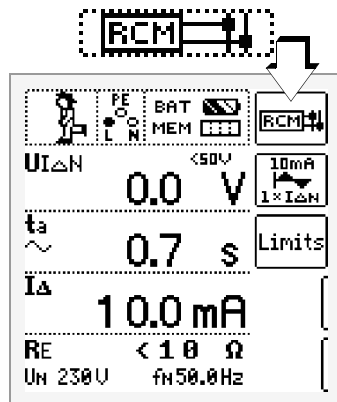
PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



D

- 1 Ausschalten**
2 Akkus 
3 Sicherungen

GB

- Switching off**
Rechargeable
batteries
Fuses

F

- Désactivation**
Piles
rechargeables
Fusibles

E

- Apagar**
Baterías
Fusibles

I

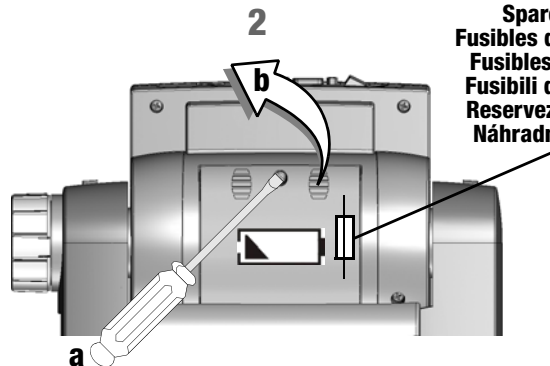
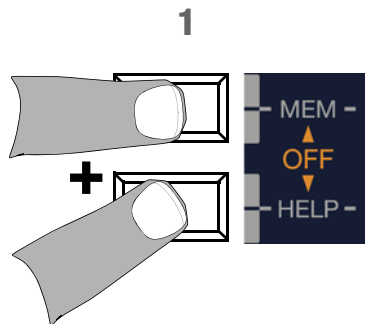
- Spegnere**
Batterie
Fusibili

NL

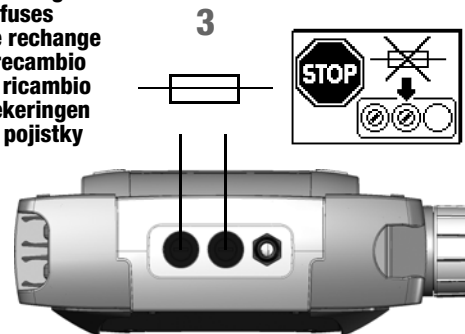
- Uitschakelen**
Oplaadbare
batterijen
Zekeringen

CZ

- Vypnout**
Akumulátory
Pojistky



Ersatzsicherungen
Spare fuses
Fusibles de rechange
Fusibles recambio
Fusibili di ricambio
Reservezekeringen
Náhradní pojistky



D

GB

F

E

I

NL

CZ

Anschlüsse Sockets Connexions Conexiones Collegamenti Aansluitingen Připoje



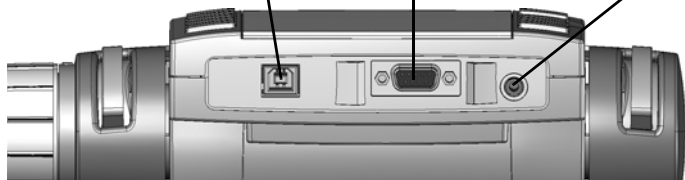
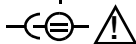
Z502F/Z751G

Barcode/RFID-Leser
Barcode/RFID scanner
Lecteur de codes à barres
Lector de códigos de barras
Lettore codici a barre
Barcodelezer
Čtečka čárového kódu

RS232

Z502R

Ladegerät
Charger
Chargeur
Cargador
Caricabatterie
Laadapparaat
Nabiječka



WZ12C:

1 mA ... 15 A
1 A ... 150 A



Z3512A:

0 ... 1/100/999 A

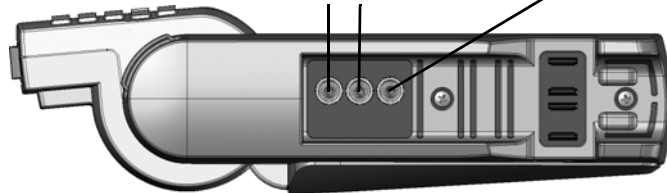


METRAFLEX | P300: 3/30/300 A

I_L/AMP



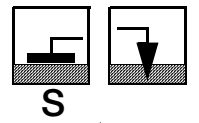
≤ 1 V_{AC}



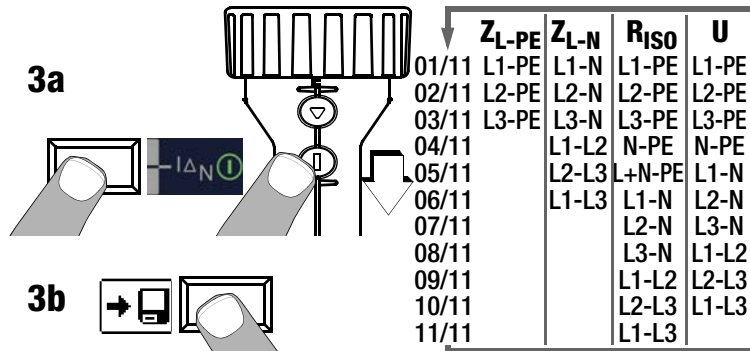
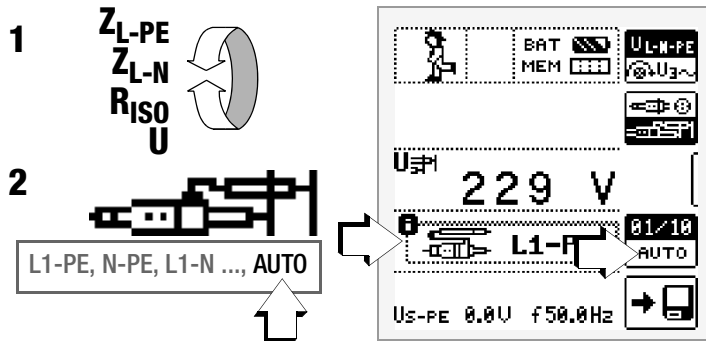
U_S-PE

Z_{ST}

R_E



Z_{L-PE}, Z_{L-N}, R_{ISO}, U → **AUTO**



D

Gedruckt in Deutschland
Änderungen vorbehalten

GB

Printed in Germany
Subject to change
without notice

F

Imprimé en Allemagne
Sous réserve de
modifications

E

Impreso en Alemania
Reservados todos los
derechos

I

Stampato in Germania
Con riserva di modifiche

NL

Gedruckt in Duitsland
Wijzigingen voorbehouden

CZ

Tištěno v
Německu

GOSSEN METRAWATT

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com